

**und
ichtigte**

**مشاوره
اجازه اف**

**نصح و
الحام**

**les bénéficiant
osidai**

**angelyada
saha)**

**Raacida Bilawga ah ee qofka haysta
Magangelyada Qaxootinimada ama Sharciga
Kabida (fiisaha)**

Haddi aad haysato Sharciga Qaxootiga ama Magangelyada aadamiga (fiisaha), qadanina lacagta Karitasta, degentahay Fiyenna?

**Waxaan kaala talinaynaa su,
aalaha ku saabsan arimahan:**

- ▶ Nolashaada iyo Dhexgalka bulshada Fiyenna
- ▶ Hab- Nololeedkaaga iyo Adeegyada Bulshada
- ▶ Guryaha
- ▶ Barashada Afka Jarmalka
- ▶ Tababarka Shaqooyinka
- ▶ Shaqada
- ▶ Iskoolka iyo Booska Xanaanada Caruurtaada
- ▶ Caafimaadkaaga

Waqtiyada Shaqada:
Isnii, Talaado iyo Khamiis Saacadaha
8h-12h, 13.30h-15h
Arbaco 13h-15h
Jimcada 8h-12h

Latalinta ugu Horaysa ku imaaaw
Khamiis kasta inta u dhaxaysa 8h-11h

Waxan ku hadalna luuqadahan:
Jarmalka, Carabiga, Bosniya, Koreshiya iyo Serbiya, Shiinaha, Dari(Afganistan), Farsi ama Bershiya, Ingirisiga, Fransiska, Jeorjiya, Ruushka, Somaliga, Jejeniga, Turkiga

Muhiim: fadlan horay u soo qaado warqadahan. Go,aanki Sharciga, warqada degenaashaha, baasaboorka ama kaarka sharciga fiisaha, E-Card.

**interface
wien**
Interface Wien
Startbegleitung
für Asylberechtigte und
subsidiär Schutzberechtigte
Pappenheimgasse 10-16 /1/R01
1200 Wien
(Ecke Klosterneuburgerstrasse)
U6 (Station Jägerstraße) oder
Straßenbahlinie 31
(Station Gerhardusgasse)
Tel.: + 43 1 524 50 15-51
Fax: +43 1 524 50 15-50
sfa@interface-wien.at
www.interface-wien.at

**Die Abteilung Startbegleitung für Asyl-
berechtigte und subsidiär Schutzberechtigte
wird finanziert aus Mitteln der Stadt Wien –
Magistratsabteilung 17-Integration und
Diversität und des Fonds Soziales Wien.**

**دفتر مشاوره برای پناهندگان
و دارندگان اجازه اقامت محدود در وین**

شما پناهنه دیا دارای اجازه اقامت محدودهستید
و محل اقامت اصلی تان در وین میباشد؟

ما خوشحال خواهیم شد مشاور و پاسخگوی
سوالات شما در موارد زیر باشیم :

- ◀ مسایل مربوط به زندگی شما و همانگی مدنی در وین.
- ◀ روش های دستیابی به کمک هزینه های اجتماعی برای احتیاجات روزمره ی زندگی .
- ◀ تهیه ی مسکن.
- ◀ آموزش زبان آلمانی.
- ◀ دوره های آموزشی کاری.
- ◀ کاریابی
- ◀ چگونگی ثبت نام کودکان شما در مدرسه و کودکستان.
- ◀ سلامتی و بهداشت

ساعات مشاوره:
دوشنبه و سه شنبه و پنجشنبه از 8 تا 12 و 13:30 تا 15
چهارشنبه از 13 تا 15
جمعه از 8 تا 12
پنجشنبه از 8 تا 11 فقط برای مراجعین
جديد بدون وقت قبلی

در این مرکز مشاوره به زبان های زیر انجام میشود:
آلمانی، عربی، بیرونی، کراتی، صربی، دری، فارسی، انگلیسی، فرانسوی، گرجی، روسی، سومالیایی و چنی

توجه: لطفا ورقه تایید اقامت در وین (Meldezettel) (Asylbescheid) (پاس پناهندگی) یا کارت اقامت (Aufenthaltsberechtigungskarte) (E-Card) را حتما همراه خود بیاورید.

**Startbegleitung
für Asylberechtigte und
subsidiär Schutzberechtigte**

**مشاوره برای پناهندگان و دارندگان
اجازه اقامت محدود در وین**

**Counselling for persons entitled to asylum
or holding a subsidiary protection status**

**Консультация для признанных беженцев
и лиц с субсидиарной защитой**

**نصح و إرشاد لمستحقى اللجوء
والحاصلين على حق الحماية بفيينا**

**Poste de consultation pour des personnes bénéficiant
d'un droit d'asile ou d'une protection subsidiaire**

**Raacida Bilawga ah ee qofka haysta Magangelyada
Qaxootinimada ama Sharciga Kabida (fiisaha)**

EN / FR / DE / RU / AR / SO / FA

EN / FR / DE / RU / AR / SO / FA



Counselling for persons entitled to asylum or holding a subsidiary protection status

Have you been granted asylum or subsidiary protection and are you living in Vienna?

We are glad to help you answer your questions regarding:

- ▶ your life and your integration in Vienna
- ▶ subsistence and social benefits
- ▶ housing
- ▶ learning German
- ▶ (further) education
- ▶ work
- ▶ a place at school or kindergarten for your children
- ▶ your health

Note: please bring your registration confirmation and your decision on asylum, your passport or the document stating your right of residence and your E Card!

Poste de consultation pour des personnes bénéficiant d'un droit d'asile ou d'une protection subsidiaire

Vous bénéficiez d'un Droit d'Asile ou d'une Protection Subsidiaire et vous vivez à Vienne?

Nous vous conseillons à toutes vos questions relatives:

- ▶ à votre vie et votre intégration à Vienne
- ▶ aux prestations sociales
- ▶ au logement
- ▶ à l'apprentissage de l'allemand
- ▶ à une formation
- ▶ au travail
- ▶ à une place en crèche / garderie ou en école pour vos enfants
- ▶ à votre santé

Important: N'oubliez pas d'apporter votre attestation de domicile et l'avis d'asile ou la carte de séjour et la «E-card».

Startbegleitung für Asylberechtigte und subsidiär Schutzberechtigte

Sie sind asylberechtigt oder subsidiär schutzberechtigt und wohnen in Wien?

Wir beraten Sie gerne bei Ihren Fragen zu:

- ▶ Ihrem Leben und Ihrer Integration in Wien
- ▶ Existenzsicherung und sozialen Leistungen
- ▶ Wohnen
- ▶ Deutschlernen
- ▶ Ausbildung
- ▶ Arbeit
- ▶ Schul- oder Kindergartenplätze für Ihre Kinder
- ▶ Ihrer Gesundheit

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag 8-12 und 13.30-15 Uhr
Mittwoch 13-15 Uhr, Freitag 8-12 Uhr

Für ein Erstgespräch ohne Terminvereinbarung:
Donnerstag 8-11 Uhr

Wir sprechen:

Deutsch, Arabisch, BKS, Chinesisch, Dari, Farsi, Englisch, Französisch, Georgisch, Russisch, Somali, Tschetschenisch, Türkisch

Wichtig:

Bitte bringen Sie unbedingt Ihren Meldezettel, Ihre E Card, Ihren Asylbescheid und Ihren Konventionspass oder Ihre Aufenthaltsberechtigungskarte mit!

Консультация для признанных беженцев и лиц с субсидиарной защитой

У вас статус беженца или вы обрели субсидиарную защиту (§8AsylG) и вы живете в Вене?

Мы консультируем Вас прежде всего в вопросах:

- ▶ Ваше проживание и интеграция в Вене
- ▶ Предоставление средств к существованию и социальное пособие
- ▶ Жилье
- ▶ Подходящее рабочее место
- ▶ Образование или повышение квалификации
- ▶ Изучение немецкого языка
- ▶ Школа и детский сад
- ▶ Здоровье

Часы консультации:

Понедельник, вторник и четверг с 8:00 до 12:00 и с 13:30 до 15:00
Среда с 13:00 до 15:00
Пятница с 8:00 до 12:00

Без термина для новых клиентов:
четверг с 8:00 до 11:00

Консультация на языках:

немецкий, русский, английский, арабский, французский, персидский, чеченский, боснийский, хорватский, сербский, грузинский, сомалийский, китайский, турецкий.

Внимание:

обязательно берите с собой паспорт/субсидиарную карту, прописку и решение о статусе беженца или разрешение на пребывание и E-Card.

استشارات لمستحقى اللجوء و الحاصلين على حق الحماية بفيينا

هل أنت مستحق للجوء، أو حاصل على حق الحماية و تسكن بفيينا؟

نحن نشيركم حول:

◀ حياتهكم وإندماجكم في فيينا
◀ تأمين المعيشة والخدمات الإجتماعية

◀ السكن

◀ تعليم اللغة الألمانية

◀ التعليم

◀ العمل

◀ مدرسه أو روضة أطفال لصغاركم

◀ صحتكم

مواعيد الإستشارة:

الأثنين والثلاثاء والخميس من الساعة 8 صباحاً إلى 12 ظهر
أو من الساعة 13:30 إلى الساعة 15

الأربعاء من الساعة 13 بعد الظهر إلى الساعة 15 مساءً
الجمعة من الساعة 8 صباحاً إلى 12 ظهراً

بدون موعد مسبق للمقابلات الأولى فقط:
الخميس من 8 إلى 11 صباحاً

نحن نتكلم:

الماني ، عربي ، بوسني كرواتي صربي ، داري ، فارسي ،
إنجليزى ، فرنسي ، روسي ، صومالي ، شيشانى ، جورجي

هام: من فضلك اجلب معك ثباتات الإقامة (Meldezettel)
وقرار اللجوء (Asylbescheid) وكارت التأمين الصحي (E-Card)

وجواز السفر أو بطاقة تصريح الإقامة
(Aufenthaltsberechtigungskarte)